



# Conditions Générales de Vente et de Livraison

## General Terms and Conditions of Sale and Delivery

### 1. Généralités et Domaine d'application

1.1 Les présentes conditions commerciales, dénommées par la suite les Conditions, régissent les relations entre SFS Group en qualité de vendeur ou d'entrepreneur, dénommé ultérieurement "SFS", et ses clients, dénommés ultérieurement "le client" ou "l'acheteur".

1.2 Toutes les fournitures, prestations et offres de SFS sont réalisées exclusivement sur le fondement des présentes conditions. D'autres conditions ne sont valables que si elles ont été acceptées par écrit par SFS. Ceci s'applique également dans le cas où le client confirme une offre de SFS se référant à ses conditions générales d'achat.

### 2. Prix

2.1 Les prix applicables sont les prix convenus. SFS n'est pas tenue aux prix mentionnés dans les tarifs. Des ajustements de prix en relation, mais sans exclusive, avec des modifications des conditions du marché, une hausse du coût de la vie ou des variations de cours, peuvent intervenir à tout moment sans préavis. En cas de commandes supplémentaires, SFS n'est pas liée aux prix découlant des contrats antérieurs.

2.2 La validité des offres de SFS est limitée à un mois à compter de la date de l'offre, sauf si une date de validité différente est mentionnée, avec les restrictions mentionnées précédemment.

### 3. Documentations

Les données dimensionnelles et les descriptifs ainsi que les croquis, illustrations et autres données figurant dans les documents de toute nature de SFS ne sont pas contraignants. En cas de fabrication de produits spécifiques aux clients, un plan réalisé par SFS régit la relation contractuelle, le cas échéant.

### 1. General Information and Scope

1.1 These General Terms and Conditions of Business, hereinafter referred to as "the terms and conditions", are of binding effect between SFS Group as vendor or contractor, hereinafter "SFS", and its customers, hereinafter referred to as "customer" or "purchaser".

1.2 All deliveries, services and quotations by SFS are made exclusively on the basis of these terms and conditions. Other terms and conditions apply only if they are accepted in writing by SFS. This also applies if the customer confirms a quotation by SFS with reference to its own terms and conditions of business or purchase.

### 2. Prices

2.1 The agreed prices are applicable. SFS is not bound by prices appearing in price lists. Prices are subject to adjustment at any time, without prior notice, with reference but not limited to changes in market conditions, inflation or exchange rate fluctuations. In the case of follow-up orders, SFS is not bound by prices from prior orders.

2.2 Quotations by SFS remain valid, with the above-mentioned restrictions, for one month from the date they are submitted, unless a specific time limit is stated.

### 3. Documentation

Dimensional and text data as well as illustrations appearing in SFS documents of any kind are not binding. When customer specific products are being manufactured, a drawing produced by SFS is binding if available.



## Conditions Générales de Vente et de Livraison General Terms and Conditions of Sale and Delivery

### 4. Normes juridiques et réglementations

**4.1** Les clients sont tenus d'informer SFS des normes juridiques et des ordonnances administratives en rapport avec la fourniture, l'équipement ou l'utilisation de la marchandise faisant l'objet d'une demande de devis ou d'une commande. Cette obligation d'information recouvre en particulier des dispositions relatives à la nature et à l'utilisation de la marchandise devant être fournie, aux règles de sécurité, aux mesures de santé publique, aux réglementations et aux spécifications relatives à des substances interdites, aux directives d'importation, etc...

**4.2** SFS rejette toute responsabilité en cas de violation de cette obligation d'information. Le client s'engage dans ce cas à dédommager SFS intégralement du préjudice en découlant.

### 5. Produits selon spécifications du client

**5.1** Le client assume seul la responsabilité, mais sans s'y limiter, de l'exactitude des croquis, spécifications, projets, maquettes, échantillons et indications qui sont mis à la disposition de SFS. Pour les produits réalisés sur mesure, la responsabilité de SFS sera limitée à leur conformité au plan.

**5.2** Le client garantit à SFS que la fabrication de produits spécifiques commandés est licite et ne contrevient pas à des droits de tiers, notamment aux droits immatériels ou aux droits de propriété industrielle. Dans le cas contraire, SFS pourra se retirer du contrat en contrepartie d'une indemnisation intégrale par le client. Le client s'engage en outre à indemniser SFS intégralement de tous les droits de tiers en cas de violation de ses droits.

**5.3** Sauf convention contraire, pour les fabrications spécifiques, un volume de fourniture supérieur ou inférieur pouvant atteindre 10 % du volume commandé est admis.

**5.4** SFS se réserve le droit de résilier un contrat de fourniture, sans aucune indemnisation au client, si des difficultés imprévues surviennent lors de la fabrication et ne pouvant être résolues par des moyens raisonnables.

### 4. Legal Norms and Government Directives

**4.1** Customers must inform SFS about legal norms and government directives affecting the delivery, equipment or use of the goods which are the subject of enquiries or orders. This obligation to provide information includes in particular provisions regarding the nature and use of the goods to be supplied, safety regulations, health regulations, ordinances and specifications regarding prohibited substances, import regulations, etc.

**4.2** If this obligation to provide information is infringed, SFS denies any liability. In such cases, the customer undertakes to indemnify SFS in full for all claims arising therefrom.

### 5. Manufacture to Customer's specification

**5.1** The customer assumes sole responsibility for, but not limited to, the accuracy of the drawings, specifications, designs, models, samples and data placed at the disposal of SFS. The responsibility of SFS in the case of customised products is limited to their conformity to the drawings.

**5.2** The customer guarantees to SFS that the manufacture of the customised products ordered is admissible without infringing the rights of third parties, in particular intangible property rights or industrial property rights. Otherwise SFS can withdraw from the contract with full indemnification by the customer. Furthermore, the customer undertakes to indemnify SFS in full for all claims by third parties for infringement of their rights.

**5.3** Unless otherwise agreed, customised products are subject to delivery of up to 10% more or less than the quantity ordered.

**5.4** SFS is entitled to withdraw from a delivery contract without consequent liability for damages if unforeseen problems which cannot be resolved with reasonable effort arise during manufacture.

## Conditions Générales de Vente et de Livraison General Terms and Conditions of Sale and Delivery

### 6. Mise à disposition de marchandise

**6.1** Si le client met à disposition des produits en vue de leur traitement, la quantité fournie devra dépasser 10 % du volume commandé, sauf accord spécifique.

**6.2** Le contrôle à la réception des produits par SFS se limitera à l'identification de la marchandise, à la vérification des documents de livraison et de contrôle, au contrôle visuel de dommages apparents dus au transport ainsi qu'à un contrôle des quantités sur la base d'une estimation. Tous les coûts du fait de défauts de qualité, d'un retard de livraison ou d'une erreur du lieu de livraison seront à la charge du client.

### 7. Délais/ Dates de livraison et obligations de livraison

**7.1** Les délais / dates de livraison engagent SFS que s'ils ont été expressément confirmés par écrit. Les droits à indemnisation en cas de retard de livraison sont exclus sauf si SFS fixe des délais de livraison irréalistes ou ne les respecte pas intentionnellement ou par négligence. Dans ce cas, la responsabilité se limitera aux dommages directs dus aux retards. Les dommages indirects tels que les pertes d'exploitation, de profit, et les coûts engagés pour des achats de remplacement ne seront pas compensés.

**7.2** Des événements imprévus tels qu'un cas de force majeure ainsi que d'autres circonstances indépendantes de SFS ou de ses fournisseurs dégageront SFS de l'obligation de livraison partielle ou intégrale. Les droits à indemnisation de toute nature seront alors exclus.

**7.3** Les commandes sur appel (commandes ouvertes) ne seront contraignantes pour SFS que si elles ont été expressément acceptées. Sauf s'il en a été convenu autrement, SFS sera alors libre de fabriquer la totalité du volume du contrat-cadre sous la responsabilité du client. Dans ce cas, le client sera redevable de l'intégralité de la valeur de la commande même en cas de non-appel de livraison. La réception et le paiement de la totalité de la commande devront avoir lieu au plus tard dans les 6 mois suivant la première date de livraison convenue.

### 6. Material Provided

**6.1** If the customer provides products for further treatment, 10% more of these than the quantity ordered must be supplied, unless otherwise agreed.

**6.2** Incoming goods inspection at SFS confines itself to identifying the goods, reviewing the delivery and inspection documents, ascertaining shipping damage which is clearly apparent externally and checking the quantity on the basis of estimates. All costs arising from quality defects, deviations in quantity or delivery which is late or to the wrong address will be charged to the customer.

### 7. Delivery times / -dates and Supply Commitments

**7.1** Delivery times / delivery dates are only binding on SFS if they are explicitly confirmed in writing. Claims for compensation on grounds of late delivery are precluded unless SFS deliberately or negligently agrees to unrealistic delivery periods and then deliberately or negligently fails to comply with them. In this case liability is limited to the immediate damage due to delay. No compensation will be paid for lost profits, losses due to business interruption and costs or expenses related to covering purchases.

**7.2** Unforeseen events such as force majeure and other occurrences outside the control of SFS or its suppliers release SFS from the obligation to make partial or complete delivery. Compensation claims of any kind are precluded in this case.

**7.3** Call-off orders (blanket purchase orders) are only binding on SFS if they have been specifically agreed upon. Unless otherwise agreed, SFS is at liberty in such cases to manufacture the entire quantity of the blanket purchase order on the purchaser's responsibility. In this case the customer owes the total value of the order even if it does not call off deliveries. Delivery must be taken of the entire order and payment made no later than 6 months after the first delivery date agreed.

## Conditions Générales de Vente et de Livraison General Terms and Conditions of Sale and Delivery

### 8. Emballage

L'emballage sera facturé au prix de revient et ne sera pas repris à l'exception des palettes EURO, des boîtes et des contenants réutilisables qui seront soit échangés, soit facturés ou crédités. En l'absence de convention particulière, SFS choisira le type d'emballage le plus approprié.

### 9. Expédition

**9.1** Sauf accord spécifique, SFS effectue les livraisons en départ d'usine, les livraisons à l'étranger seront non dédouanées et hors taxes. En l'absence de convention particulière, SFS choisira le mode d'expédition le plus approprié. Le risque sera transféré au client lors du déchargement des produits sur le site de livraison. L'expédition s'effectuera aux risques du client, les frais d'expédition express seront facturés au client.

**9.2** Tout retour de marchandises doit faire l'objet d'un accord préalable de SFS.

### 10. Conditions de paiement

**10.1** Sauf disposition contraire, les créances de SFS sont échues 30 jours après la date de facturation dans la devise du contrat, sans escompte. En l'absence de disposition contraire, la devise contractuelle est l'Euro.

**10.2** En cas de retard de paiement du client, ou si SFS a connaissance de circonstances indiquant une dégradation de la situation financière du client, SFS sera en droit de résilier le contrat et de mettre un terme aux livraisons convenues. Dans ce cas, toutes les créances de SFS seront payables immédiatement.

**10.3** En cas de retard de paiement, des intérêts de retard couramment en vigueur dans les transactions commerciales seront facturés.

**10.4** SFS se réserve le droit d'exiger un paiement à l'avance, une lettre de caution ou une garantie bancaire. Si cette exigence n'est pas satisfaite, SFS pourra résilier le contrat sans obligation de versement de dommages et intérêts. Le client ne pourra en aucun cas bloquer le paiement ou prétendre à aucune compensation de quelque nature que ce soit.

### 8. Packaging

Packaging is charged for at cost price and is nonreturnable. EURO pallets, boxes and returnable containers are excepted from this and will be exchanged, i.e. charged for or credited. In the absence of specific agreement, SFS will choose a type of packaging which appears appropriate.

### 9. Forwarding

**9.1** Unless otherwise agreed, SFS delivers ex works, in the case of deliveries abroad duty and tax unpaid. In the absence of specific agreement, SFS will choose a forwarding method which appears appropriate. The risk passes to the customer when the products are loaded at the plant making the delivery. Forwarding is at the customer's risk. The cost of express deliveries is charged to the customer.

**9.2** Goods may only be returned with the consent of SFS.

### 10. Terms and Conditions of Payment

**10.1** Unless otherwise agreed, SFS accounts receivable are due for payment without any deduction 30 days after invoice date in the contract currency. In the absence of any agreement to the contrary, Euro is deemed to be the contract currency.

**10.2** If the customer defaults on payment or circumstances indicating a deterioration in the customer's financial position become known, SFS is entitled to withdraw from the contract and to discontinue agreed deliveries. In this case all SFS accounts receivable are immediately due for payment.

**10.3** A customary rate of default interest is charged in the event of delayed payment.

**10.4** SFS reserves the right to request payment in advance, letters of credit or bank guarantees. If this requirement is not met, SFS can withdraw from the contract without any liability for damages. The customer is not entitled to retain payment or to offset it against counter-claims.

## Conditions Générales de Vente et de Livraison General Terms and Conditions of Sale and Delivery

### 11. Réserve de propriété

**11.1** La marchandise fournie reste la propriété de SFS jusqu'au paiement intégral du prix en principal et accessoires. SFS est habilitée à prendre les mesures appropriées pour justifier formellement la réserve de propriété.

**11.2** Dans le cas où, pour justifier la réserve de propriété, la législation applicable requiert l'inscription dans un registre particulier, SFS est habilitée à procéder à cette inscription. Le client s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires à cette fin sur simple demande de SFS et à fournir les déclarations requises.

**11.3** La marchandise qui n'est pas intégralement payée ne doit pas être installée, transformée, cédée, gagée ni grevée de droits de tiers de toute autre manière. Ceci ne s'applique pas à l'installation, la transformation et la cession dans le cadre du cours normal de l'activité du client. Dans ce cas, le client cèdera à SFS sa créance conformément au prix d'achat ou au contrat de sous-traitance.

### 12. Outils / Prestations de développement

**12.1** Sauf s'il en est convenu autrement, les outillages de toute nature, les équipements de production et de développement restent la propriété de SFS, même si le client a pris en charge une partie des coûts. Si le client demande des modifications à posteriori, les coûts en découlant seront facturés séparément. Dans ce cas, les délais de livraison seront renégociés.

**12.2** Si les volumes définis dans l'offre de SFS ne sont pas effectivement commandés par le client, SFS sera en droit d'exiger le paiement des coûts engagés pour des outillages, des équipements de production et des prestations de développement qui ne peuvent être amortis.

**12.3** Les obligations contractuelles de conservation des outillages et des équipements de production expirent automatiquement après l'arrêt de la production en série du produit, et au plus tard 3 ans après la dernière livraison de SFS.

### 11. Retention of Title

**11.1** The goods delivered remain the property of SFS until all liabilities arising from the deliveries have been paid in full. SFS is authorised to take appropriate action for formal substantiation of the retention of title.

**11.2** If entry in a special register is required under applicable law in order to substantiate the retention of title, SFS is authorised to make this registration. The customer undertakes to take all the necessary action for this purpose and submit all the necessary declarations promptly upon first request by SFS.

**11.3** Goods for which full payment has not been received may be neither installed, processed, sold, pledged nor encumbered in any other way with third party's rights. This does not apply to installation, processing and sale in the context of the purchaser's ordinary course of business. In this case the customer thus assigns to SFS its claims in respect of purchase price or contract for work and services.

### 12. Tools / Development Services

**12.1** In the absence of written agreement to the contrary, tools of whatever kind, production equipment and development services remain the property of SFS, even if the customer has contributed to the cost thereof. If the customer requests subsequent modifications, the cost will be invoiced separately. In this case delivery dates will be renegotiated.

**12.2** If the quantity of goods on which the quotation from SFS is based is not taken in delivery within the agreed time limit, SFS is entitled to demand additional payment for uncovered costs in respect of tools, production equipment and development services.

**12.3** Agreed obligations to preserve tools and production equipment lapse automatically when volume manufacturing of the product is discontinued, but no later than 3 years after taking the last delivery from SFS.

### 13. Réclamations

**13.1** Le client doit inspecter la marchandise à la réception de la livraison et en cas de constatation d'un défaut, le signaler immédiatement par écrit à SFS. Si le client néglige ce signalement, la marchandise est réputée acceptée, sauf s'il s'agit d'un défaut non apparent à la réception. Si un tel défaut apparaît ultérieurement, il doit être signalé immédiatement après sa découverte, faute de quoi la marchandise sera considérée comme acceptée malgré la constatation d'une non-conformité.

**13.2** Le délai de prescription de toute réclamation est d'une année à compter de la livraison du produit.

**13.3** Le signalement d'une non-conformité confère à SFS le droit de faire vérifier le défaut constaté par des experts choisis par SFS.

**13.4** La marchandise faisant l'objet de la réclamation doit dans tous les cas être stockée proprement jusqu'à ce que SFS donne son accord pour son retour. Les éventuels frais consécutifs à des retours non acceptés formellement seront intégralement à la charge du client.

**13.5** En cas de réclamations justifiées ou d'erreurs de livraison, le client peut prétendre uniquement à une nouvelle livraison par SFS conformément au contrat, dans un délai raisonnable. Le client ne peut prétendre à des dommages-intérêts ou à la résiliation du contrat.

**13.6** La responsabilité liée aux dommages consécutifs aux défauts de toute nature est strictement limitée au périmètre fixé par la loi. Ceci s'applique aussi bien aux dommages directs et indirects ainsi qu'à la perte d'exploitation. Toutes opérations de reprise sur des produits exécutées sans l'accord de SFS, ainsi qu'un traitement ou un stockage inappropriés entraîneront de fait la nullité de la réclamation à l'encontre SFS.

**13.7** Si le client doit prendre des mesures (par ex. rappel de produit) pour prévenir des risques causés par la marchandise défectueuse livrée par SFS, ces mesures devront être prises en concertation avec SFS avant leur exécution. Dans le cas contraire,

le client ne pourra faire valoir aucun droit à dommages et intérêts envers SFS.

### 13. Notification of Defects

**13.1** The customer must inspect the goods promptly after delivery and immediately notify SFS in writing if any defect is apparent. If the customer fails to make such notification, the goods are deemed to be accepted, unless the defect is such that it was not apparent upon inspection. If such a defect becomes apparent later, notification must be made immediately after it is discovered, otherwise the goods are deemed to be accepted, even considering this defect.

**13.2** The period of limitation for claims by the purchaser in respect of defects is one year. This commences on delivery of the goods.

**13.3** Upon notification of a defect SFS has the right to have the defect thus notified examined by specialists selected by SFS.

**13.4** The goods which are the subject of the complaint must in any case be properly stored until SFS gives its consent for their return. Any consequential costs arising from unconfirmed return deliveries will be charged in full to the purchaser.

**13.5** In the event of justified complaints or incorrect deliveries the purchaser is only entitled to redelivery by SFS in conformity with the contract within a reasonable time. The purchaser has no claim to compensation or rescission of the contract.

**13.6** Liability for consequential damage arising from defects of all kinds is precluded to the legally permissible extent. This applies both to indirect and direct damage and also to lost profits. Any type of reworking of components without the consent of SFS and improper treatment or storage result in the loss of all claims against SFS in respect of defects.

**13.7** If action by the purchaser to avert risks (e.g. product recalls) is necessary due to defective goods supplied by SFS, this action

## Conditions Générales de Vente et de Livraison General Terms and Conditions of Sale and Delivery

must be coordinated with SFS before it is implemented. Otherwise the purchaser has

no entitlement to claim for damages against SFS.

### 14. Responsabilité du fait des produits

Les droits découlant de la responsabilité du fait des produits sont exclus dans la mesure où la législation en vigueur le permet. Si toutefois SFS devait être poursuivie par des tiers, le client indemniserait SFS par rapport à de telles réclamations.

### 14. Product Liability

Claims arising from product liability are precluded if and to the extent that this is permissible under applicable law. If claims are nevertheless made against SFS by third parties, the purchaser will indemnify SFS against all such claims.

### 15. Annulation de commandes

**15.1** Toute annulation de commandes doit être préalablement acceptée formellement par SFS.

### 15. Cancellation of Orders

**15.1** Order cancellations presuppose the written consent of SFS.

**15.2** En cas d'annulation de commande, le client sera tenu d'assumer tous les coûts engagés par SFS en rapport avec la commande, en particulier pour la matière première, les outillages de toute nature, les équipements de production spécifiques à cette commande, les coûts de développement non amortis ainsi que les ébauches et produits finis.

**15.2** In the event of order cancellations, the customer undertakes to assume all costs accrued by SFS in connection with the order, in particular for raw material, tools of all kinds, production equipment specific to the order, uncovered development costs as well as semi-finished and finished products.

**15.3** SFS sera en droit de se dégager de ses obligations de livraison si la situation financière du client se dégrade notablement ou s'avère être différente de celle présentée à SFS. Toute réclamation de l'acheteur à ce titre est exclue dans les limites de la loi.

**15.3** SFS is entitled to withdraw from delivery obligations if the financial condition of the customer deteriorates materially or is other than has been represented to SFS. Any claims by the purchaser in this connection are precluded to the legally permissible extent.

### 16. Réimpressions / Reproductions

Les réimpressions et les reproductions de tout type, même sous forme d'extraits, de brochures, normes de SFS, etc... , sans toutefois se limiter à cela, doivent faire l'objet d'un accord écrit de SFS.

### 16. Reprints / Duplication

Reprints and any kind of duplication - even of extracts - of, but not restricted to, brochures, SFS standards, etc., are allowed only with written permission from SFS.

### 17. Clause de confidentialité

Tous les plans, esquisses, descriptifs et échantillons de SFS constituent des informations confidentielles qui doivent être tenues secrètes et auxquelles des tiers non autorisés ne doivent pas avoir accès.

### 17. Confidentiality

All drawings, sketches, explanations and samples from SFS are confidential information which has to be kept secret and may not be made accessible to unauthorised third parties.

## Conditions Générales de Vente et de Livraison General Terms and Conditions of Sale and Delivery

### 18. Protection des données

**18.1** Si des données personnelles sur des collaborateurs ou des partenaires commerciaux sont échangées entre le client et SFS, elles devront être traitées avec le plus grand soin et en toute confidentialité conformément aux dispositions légales en vigueur en matière de protection des données. Le client obtiendra de ses collaborateurs et partenaires commerciaux leur consentement relatif au traitement des données personnelles conformément à la loi.

**18.2** Le client accepte que SFS utilise les données personnelles de ses interlocuteurs qui sont nécessaires à l'exécution des relations commerciales. Cette utilisation recouvre, dans le respect des conditions prescrites par la loi, également la transmission des données au sein du Groupe SFS au plan national ou international. Si des données personnelles doivent être transmises à des sociétés du groupe qui se trouvent dans des pays ne disposant pas d'une protection adéquate des données, la protection des données sera garantie par des clauses contractuelles de confidentialité.

### 19. Caractère contraignant du texte original

En cas de différences d'interprétations entre les Conditions de Vente rédigées en français et celles dans d'autres langues, le texte original français prévaudra.

### 20. Lieu d'exécution

Sauf disposition contraire, le lieu d'exécution des paiements est le domicile de SFS.

### 21. Compétence juridique

Le tribunal compétent est exclusivement le Tribunal de Commerce de FR-26100 Romans. Le client / l'acheteur renonce expressément à la compétence juridique de son domicile.

### 22. Droit applicable

Pour toutes les relations juridiques entre SFS et le client/l'acheteur, seul le droit Français est applicable à l'exclusion de la Convention de Vienne (UN Convention sur les contrats de vente internationale de marchandises).

### 18. Data Protection

**18.1** If personal data of employees or business partners is exchanged between the purchaser and SFS, the data must be treated with the utmost care and confidentiality as well as in accordance with the applicable legal requirements regarding data protection. The purchaser is responsible for obtaining the legally required consent to the processing of its respective employees or business partners.

**18.2** The purchaser agrees that SFS uses the personal data of its contact persons necessary for the execution of the business relationship. In compliance with the statutory conditions, this use also includes the transmission of data within the SFS Group nationally and internationally. Should personal data be transmitted to SFS Group companies in countries without adequate data protection, the protection of the data will be guaranteed by contractual privacy clauses.

### 19. Binding Nature of the Original Text

If discrepancies should arise between the terms and conditions of sale in French and those drawn up in other languages, the original French shall prevail.

### 20. Place of Performance

Unless otherwise agreed, the place of performance for payments is the domicile of SFS.

### 21. Jurisdiction

Exclusive legal venue is the Commercial Court of FR-26100 Romans. The customer/purchaser explicitly waives jurisdiction at its domicile.

### 22. Applicable Law

French law shall apply exclusively to all legal relationships between SFS and the customer/purchaser without recourse to the Vienna Convention on the Sale of Goods



## Conditions Générales de Vente et de Livraison General Terms and Conditions of Sale and Delivery

(UN Convention on Contracts for the Interna-

tional Sale of Goods).

### 23. Clause résolutoire

Dans le cas où une ou plusieurs des présentes dispositions et les autres accords conclus seraient partiellement ou totalement non-valides ou inexécutables ou deviendraient par la suite caducs ou irréalisables, la validité des autres dispositions n'en serait pas affectée. La disposition invalidée sera alors remplacée par les parties cocontractantes de manière à s'approcher au mieux de l'esprit de la disposition invalidée.

### 23. Escape Clause

If one or more of these provisions and the other agreements concluded should be wholly or partly invalid or impracticable or subsequently lose its legal effect or feasibility, the effectiveness of the remaining provisions shall not thereby be affected. The invalid provision will then be replaced by the contracting parties in a manner resembling as closely as possible the intention of the invalid provision.